



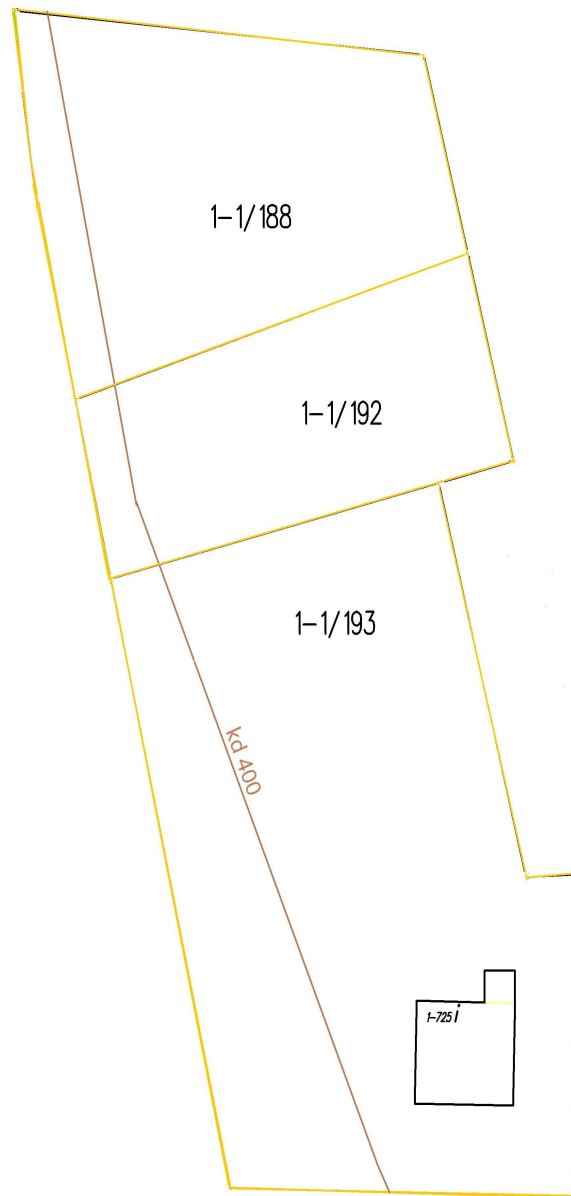
## LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST

	<h2 style="text-align: center;">LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST</h2>	
<b>Położenie</b> Location	<b>Nazwa lokalizacji</b> Site name	ul. Jana Filipczuka, dz. nr.ewid. 1/188, 1/192, 1/193 Jan Filipczuk Street, plot id no 1/188, 1/192, 1/193
	<b>Miasto / Gmina</b> Town / Commune	Hajnówka Miasto Hajnówka Town Commune
	<b>Powiat</b> District	Powiat hajnowski Hajnowski District
	<b>Województwo</b> Province (Voivodship)	Województwo Podlaskie Podlaskie Voivodship
<b>Powierzchnia nieruchomości</b> Area of property	<b>Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha]</b> Max. area available (as one piece) [ha]	0,6534 ha 0,6534 ha
	<b>Kształt działki</b> The shape of the site	Kształt nieregularny Irregular shape
	<b>Możliwość powiększenia terenu (krótki opis)</b> Possibility for expansion (short description)	Nie No
<b>Informacje dotyczące nieruchomości</b> Property information	<b>Orientacyjna cena gruntu [PLN/m<sup>2</sup>] włączając 23% VAT</b> Approx. land price [PLN/m <sup>2</sup> ] including 23% VAT	1/188, 1/192 – 98000 PLN 1/193 do negocjacji. 1/188, 1/192- 98000 PLN 1/193 To be negotiated.
	<b>Właściciel / właściciele</b> Owner(s)	Gmina Miejska Hajnówka Hajnówka Town Commune
	<b>Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N)</b> Valid zoning plan (Y/N)	Aktualny miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego podjęty uchwałą nr XXXVIII/229/06 z dnia 25 października 2006 roku. Valid spatial development plan based on Resolution no XXXVIII/229/06 from 25 <sup>th</sup> October 2006
	<b>Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego</b> Zoning	Zabudowa przemysłowa Lands for industrial development.
<b>Charakterystyka działki</b> Land specification	<b>Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha]</b> Soil class with area [ha]	BA - 0,6534 ha BA - 0,6534 ha
	<b>Różnica poziomów terenu [m]</b> Differences in land level [m]	2m 2m
	<b>Obecne użytkowanie</b> Present usage	Aktualnie nieużytkowane Actually unutilized
	<b>Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N)</b> Soil and underground water pollution (Y/N)	Nie No
	<b>Poziom wód gruntowych [m]</b> Underground water level [m]	Brak danych No data
	<b>Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N)</b> Were geological research done (Y/N)	Nie No
	<b>Ryzyko wystąpienia zalań lub osunięć terenu (T/N)</b> Risk of flooding or land slide (Y/N)	Nie No
	<b>Przeszkody podziemne (T/N)</b>	Tak, na terenie istnieje sieć wod-kan

	Underground obstacles (Y/N) Przeszkody występujące na pow. terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	jest to wewnętrzna sieć zakładowa. Yes, there is a complex network of water supply and sewerage discharge (internal factory network). Nie No
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	Nie No
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	Tak, budynek parterowy do wyburzenia Yes, building (should be removed)
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	Betonowa droga dojazdowa, 5m Concrete access road, 5m
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	25 km: droga krajowa 66 Kleszczele-Bielsk Podlaski – Zambrów (o szerokości jezdni ok. 7 m; szerokość pasa drogowego – 35-41m). 25 km: national road No 66 Kleszczele-Bielsk Podlaski – Zambrów (width of approx. 7m/ 35-41m).
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km Sea and river ports located up to 200 km	Nie No
	Kolej [km] Railway line [km]	Węzeł kolejowy Hajnówka, przystanek kolejowy Hajnówka – 2 km. Railway junction Hajnówka and railway station in Hajnówka – 2 km
	Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]	Bocznica kolejowa: Hajnówka – 2 km. Railway siding in Hajnówka – 2 km.
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Port lotniczy im. F. Chopina w Warszawie – ok. 200 km Warsaw Frederic Chopin Airport - approx. 200 kilometres to the site.
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Białystok 60 km Białystok 60 kilometres
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	Tak. Linia niskiego napięcia Yes. Low-voltage line
	▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	0m/5m 0m/5m
	▪ Napięcie Voltage [kV]	Na warunkach zakładu energetycznego. Due to the Electrical Power Supply conditions.
	▪ Dostępna moc Available capacity [MW]	Na warunkach zakładu energetycznego. Due to the Electrical Power Supply conditions.
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	Nie No
	▪ Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m]	Nie dotyczy Does not concern
	▪ Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm <sup>3</sup> ]	Nie dotyczy Does not concern
	▪ Średnica rury Pipe diameter [mm]	Nie dotyczy Does not concern
	▪ Dostępna objętość Available capacity [Nm <sup>3</sup> /h]	Nie dotyczy Does not concern

	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	Tak, Ø 80 Yes, Ø 80
	▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	5m - Ø 150 w ul. Filipczuka 5m - Ø 150 in Filipczuka Street
	▪ Dostępna objętość Available capacity [m <sup>3</sup> /24h]	50 m <sup>3</sup> /24h 50 m <sup>3</sup> /24h
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	Tak Yes
	▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	0m –kanalizacja sanitarna Ø 250, kanalizacja przemysłowa Ø 300, kanalizacja deszczowa Ø 800 0m–sewage discharge Ø 250, industrial sewer Ø 300, storm water drainage Ø 800
	▪ Dostępna objętość Available capacity [m <sup>3</sup> /24h]	50 m <sup>3</sup> /24h 50 m <sup>3</sup> /24h
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	Nie No
	Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	Nie No
	▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	10m, w ul. Filipczuka 10m in Filipczuka Street
Uwagi Comments	<p>Najbliższa bocznicą kolejowa, z potencjalną możliwością wykorzystania, na terenie Spółki Gryfskand, po byłej Fabryce Chemicznej), w odległości ok. 100 m. W trakcie prace na rzecz usunięcia zbędnych krzewów i zadrzewień. Nearest railway siding, the potential ability to use, in the Company's Gryfskand, the former Chemical Factory), approx. 100 m. There are continued works aiming at the removal of redundant bushes and tree stands.</p>	
Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	<p>Paweł Denisiuk tel. +48 85 682 20 16; fax + 48 85 674 37 46 e-mail <a href="mailto:p.denisiuk@hajnowka.pl">p.denisiuk@hajnowka.pl</a> Paweł Denisiuk tel. +48 85 682 20 16; fax + 48 85 674 37 46 e-mail <a href="mailto:p.denisiuk@hajnowka.pl">p.denisiuk@hajnowka.pl</a></p>	
Osoby do kontaktu Contact person	<p>Jak wyżej As above</p>	

Załączniki:  
Enclosures:



**Tłumaczenie legendy - Map's legend translation:**

teren inwestycyjny - investment area; droga- road; budynki fabryki – factory buildings; tory kolejowe – railway line; linia napowietrzna wysokiego napięcia – high-voltage overhead line; linia podziemna niskiego napięcia – low-voltage underground line; woda – water supply; kanalizacja deszczowa - storm water drainage; kanalizacja sanitarna – sewage discharge; kanalizacja przemysłowa – industrial sewer; linia telefoniczna – telephone line; zadrzewienie - trees





